

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

行政暨公職局

公告

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，現將本局為填補人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員三缺，以審閱文件、有限制的方式進行的一般晉升開考的准考人確定名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零零九年二月十八日的第七期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

二零零九年四月二十九日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 2009, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Abril de 2009.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

法律及司法培訓中心

名單

根據經第7/2008號行政法規修改的第17/2001號行政法規及二零零八年九月十日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組開考通告內的相關規定，所編製的第三屆為進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習錄取試應考人評核名單如下：

合格應考人：

名次	編號	姓名	評分
1.º	104	盛,銳敏.....	12.465
2.º	83	梁,詠詩.....	12.153
3.º	9	陳,志榮.....	12.063
4.º	55	姚,穎珊.....	12.028
5.º	105	沈,黎.....	11.738
6.º	23	鄭,泳賢.....	11.590

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso para admissão ao terceiro curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público, elaborada nos termos do disposto no Regulamento Administrativo n.º 17/2001, na redacção resultante das alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 7/2008, concurso aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 10 de Setembro de 2008:

Candidatos aprovados:

Ordem	N.º	Nome	Classificação
1.º	104	Seng, Ioi Man.....	12,465
2.º	83	Leong, Weng Si.....	12,153
3.º	9	Chan, Chi Weng.....	12,063
4.º	55	Io, Weng San.....	12,028
5.º	105	Shen, Li.....	11,738
6.º	23	Cheang, Weng In.....	11,590

名次	編號	姓名	評分	Ordem N.º	Nome	Classificação
7.º	27	張,國治.....	11.350	7.º	Cheong, Kuok Chi.....	11,350
8.º	107	蕭,燕霞.....	10.690	8.º	Sio, In Ha	10,690
9.º	103	沈,劍光.....	10.615	9.º	Sam, Kim Kuong	10,615

合格應考人必須在二零零九年六月十二日或之前填寫及提交一份表明是否願意修讀第三屆為進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習的聲明書，否則將被取消有關資格。合格應考人可於法律及司法培訓中心辦事處索取或於www.cfjj.gov.mo/index.htm下載該聲明書。

獲錄取修讀第三屆為進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習的應考人，必須於二零零九年六月二十九日上午九時正，於南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈18樓法律及司法培訓中心報到，該課程隨即開課。

被淘汰的應考人：

編號	姓名	備注
1	歐陽,湘	g)
2	區,海棠	b)
3	歐,玉珍	a)
4	區,坤鴻	a)
5	區,玉貞	b)
6	Cardoso, Bruno Jose Drummond Morlin	e)
7	Castilho, Miguel Luis	b)
8	陳,志揚	a)
10	陳,祖樺	a)
11	陳,賢松	b)
12	陳,家耀	b)
13	陳,麗儀	b)
14	陳,妙瑜	b)
15	陳,轅	a)
16	陳,華康	a)
17	陳,慧	a)
18	周,翠雯	e)
19	周,偉光	a)
20	謝,德源	a)
21	鄭,紹康	a)
22	鄭,淑勤	a)
24	鄭,凱鋒	e)
25	張,涵	a)
26	張,貴洪	b)
28	張,麗霞	a)

Os candidatos aprovados deverão declarar por escrito, mediante o preenchimento de impresso próprio, disponível no Centro de Formação Jurídica e Judiciária e em www.cfjj.gov.mo/index.htm, até ao próximo dia 12 de Junho de 2009, inclusive, se aceitam ou não frequentar o terceiro curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público, sob pena de exclusão da lista classificativa.

Os candidatos admitidos ao terceiro curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público deverão apresentar-se no próximo dia 29 de Junho de 2009, pelas 9,00 horas, nas instalações do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, sitas no 18.º andar do Edifício do Banco Luso Internacional, Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Macau, para efeitos de iniciar o respectivo curso e estágio de formação.

Candidatos excluídos:

N.º	Nome	Notas
1	Ao Ieong, Seong	g)
2	Ao, Hoi Tong	b)
3	Ao, Iok Chan	a)
4	Ao, Kuan Hung	a)
5	Au, Iok Cheng	b)
6	Cardoso, Bruno Jose Drummond Morlin	e)
7	Castilho, Miguel Luis	b)
8	Chan, Chi Ieong	a)
10	Chan, Chou Wa	a)
11	Chan, In Chong	b)
12	Chan, Ka Io	b)
13	Chan, Lai I	b)
14	Chan, Míio U	b)
15	Chan, Un	a)
16	Chan, Wa Hong	a)
17	Chan, Wai	a)
18	Chao, Choi Man	e)
19	Chau, Wai Kuong	a)
20	Che, Tak Un	a)
21	Cheang, Sio Hong	a)
22	Cheang, Sok Kan	a)
24	Cheng, Hoi Fung	e)
25	Cheong, Ham	a)
26	Cheong, Kuai Kong	b)
28	Cheong, Lai Ha	a)

編號	姓名	備注	N.º	Nome	Notas
29	張,名揚	a)	29	Cheong, Meng Ieong	a)
30	張,珮麗	a)	30	Cheong, Pui Lai	a)
31	蔣,斯雅	b)	31	Cheong, Si Nga	b)
32	詹,少珊	e)	32	Chim, Sio San	e)
33	詹,慧珊	a)	33	Chim, Wai San	a)
34	錢,淑賢	a)	34	Chin, Sok In	a)
35	Choi, Delfina	a)	35	Choi, Delfina	a)
36	徐,秀玲	a)	36	Choi, Sao Leng	a)
37	鍾,兵權	a)	37	Chong, Peng Kun	a)
38	鍾,小瑜	a)	38	Chong, Sio U	a)
39	鍾,瑋文	a)	39	Chong, Wai Man	a)
40	朱,國宏	b)	40	Chu, Kuok Wang	b)
41	De Jesus, Eduardo Alberto	a)	41	De Jesus, Eduardo Alberto	a)
42	De Jesus, Noel Alberto	a)	42	De Jesus, Noel Alberto	a)
43	De Souza So, Susana	c)	43	De Souza So, Susana	c)
44	馮,燕玲	b)	44	Fong, In Leng	b)
45	馮,炳傑	e)	45	Fong, Peng Kit	e)
46	何,駿豪	a)	46	Ho, Chon Hou	a)
47	何,金明	e)	47	Ho, Kam Meng	e)
48	何,錦榮	a)	48	Ho, Kam Weng	a)
49	何,永慧	b)	49	Ho, Weng Wai	b)
50	許,秋雲	b)	50	Hoi, Chao Wan	b)
51	熊,嘉倫	b)	51	Hong, Ka Lon	b)
52	甄,綺蓮	b)	52	Ian, I Lin	b)
53	楊,浩然	b)	53	Ieong, Hou In	b)
54	楊,錦華	a)	54	Ieong, Kam Wa	a)
56	甘,玉萍	a)	56	Kam, Iok Peng	a)
57	金,嘉敏	a)	57	Kam, Ka Man	a)
58	郭,逸熙	e)	58	Kok, Iat Hei Helena	e)
59	鄭,信昌	a)	59	Kong, Son Cheong	a)
60	古,少儀	a)	60	Ku, Sio I	a)
61	關,卓弟	a)	61	Kuan, Cheok Tai	a)
62	關,美娟	b)	62	Kuan, Mei Kun	b)
63	黎,輝博	b)	63	Lai, Fai Pok	b)
64	林,桂桁	d)	64	Lam, Kuai Hang	d)
65	林,瑞標	a)	65	Lam, Soi Piu	a)
66	Lam, Vitoria	a)	66	Lam, Vitoria	a)
67	林,永祥	a)	67	Lam, Weng Cheong	a)
68	劉,浩祥	a)	68	Lao, Hou Cheong	a)
69	劉,雪瑩	a)	69	Lao, Sut Ieng	a)
70	梁,國鴻	a)	70	Leão, Afonso Rodrigues	a)

編號	姓名	備注	N.º	Nome	Notas
71	李,建基	b)	71	Lee, Kin Kei	b)
72	李,志強	a)	72	Lei, Chi Keong	a)
73	李,婉思	b)	73	Lei, Un Si	b)
74	李,偉雄	a)	74	Lei, Wai Hong	a)
75	李,偉成	e)	75	Lei, Wai Seng	e)
76	梁,圳域	b)	76	Leong, Chan Wek	b)
77	梁,智健	b)	77	Leong, Chi Kin	b)
78	梁,錦輝	a)	78	Leong, Kam Fai	a)
79	梁,君傑	b)	79	Leong, Kuan Kit	b)
80	梁,鎋堙	b)	80	Leong, Mei Ian	b)
81	梁,穎妍	c)	81	Leong, Weng In	c)
82	梁,永然	a)	82	Leong, Weng In	a)
84	梁,仕仁	e)	84	Leung, Antonio	e)
85	李,金榮	f)	85	Li, Jinrong	f)
86	廖,悅興	b)	86	Lio, Ut Heng	b)
87	盧,志輝	a)	87	Lo, Chi Fai	a)
88	羅,浩延	a)	88	Lo, Hou In	a)
89	陸,國熙	a)	89	Lok, Kuok Hei	a)
90	勞,杰志	a)	90	Lou, Kit Chi	a)
91	盧,小鵬	b)	91	Lou, Sio Pang	b)
92	吳,志嵐	a)	92	Ng, Chi Lam	a)
93	伍,嘉麗	b)	93	Ng, Ka Lai	b)
94	吳,健斌	a)	94	Ng, Kin Pan	a)
95	吳,國祥	a)	95	Ng, Kuok Cheong	a)
96	吳,麗珍	c)	96	Ng, Lai Chan	c)
97	Ng, Raquel	b)	97	Ng, Raquel	b)
98	吳,書昇	e)	98	Ng, Su Seng	e)
99	白,華藝	b)	99	Pak, Wa Ngai	b)
100	彭,智勇	a)	100	Pang, Chi Iong	a)
101	裴,先發	b)	101	Pui, Sin Fat b)	
102	Sales, Lurdes Maria	b)	102	Sales, Lurdes Maria	b)
106	蕭,子音	a)	106	Sio, Chi Iam a)	
108	蕭,書香	a)	108	Sio, Su Heong	a)
109	蘇,錦標	b)	109	Sou, Kam Pio	b)
110	蘇,元應	a)	110	Sou, Un Ieng	a)
111	孫,仲恩	b)	111	Sun, Chong Ian	b)
112	戴,健良	a)	112	Tai, Kin Leong	a)
113	戴,小強	a)	113	Tai, Sio Keong	a)
114	譚,君樂	a)	114	Tam, Carlos António	a)
115	譚,新美	a)	115	Tam, San Mei	a)
116	Tavares, Octávio	b)	116	Tavares, Octávio	b)

編號	姓名	備注	N.º	Nome	Notas
117	丁,雅勤	b)	117	Teng, Nga Kan	b)
118	蘇,昭榆	a)	118	Tjahajamulia, Susana	a)
119	杜,宏基	b)	119	Tou, Wang Kei	b)
120	黃,淑禧	g)	120	Vong, Sok Hei Rosita	g)
121	華,鈺	b)	121	Wa, Iok	b)
122	黃,子暉	a)	122	Wong, Chi Fai	a)
123	黃,嘉琪	a)	123	Wong, Ka Kei	a)
124	黃,保毅	a)	124	Wong, Pou Ngai	a)
125	黃,聖揮	a)	125	Wong, Seng Fai	a)
126	胡,秀蘭	a)	126	Wu, Sao Lan	a)

備注：

按照經第7/2008號行政法規修改的第17/2001號行政法規第三條、二零零八年九月十日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組開考通告內的第3.4點、5.4點、5.5.1點、5.5.2點及5.5.3點、以及由典試委員會核准的考試規則說明之相關規定：

a) 因在法律知識考試的筆試中所取得的平均成績不足七分而被淘汰；

b) 因在民法、商法及民事訴訟法考試的筆試中缺席或棄權而被淘汰；

c) 因在刑法及刑事訴訟法考試的筆試中缺席而被淘汰；

d) 因在法律知識考試的口試中缺席而被淘汰；

e) 因在法律知識考試中所取得的分數不足十分而被淘汰；

f) 因在語言能力考試中所取得的分數不足十分而被淘汰；

g) 因在心理素質測驗中被評為“不適宜”而被淘汰。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人得就本名單於公佈之翌日起十個工作天內提起上訴。

(行政長官於二零零九年四月二十九日批示確認)

典試委員會：

主席：Manuel Marcelino Escovar Trigo

Notas:

Nos termos do disposto no artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2001, na redacção resultante das alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 7/2008, nos pontos 3.4, 5.4, 5.5.1, 5.5.2 e 5.5.3 do aviso de abertura do concurso, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 10 de Setembro de 2008, bem como nas instruções para os candidatos aprovadas pelo júri do concurso:

a) Excluído do concurso por ter obtido, na fase escrita das provas de conhecimentos jurídicos, classificação média final inferior a 7 valores;

b) Excluído do concurso por ter faltado, ou desistido, à fase escrita da prova de Direito Civil e Comercial e Processo Civil;

c) Excluído do concurso por ter faltado à fase escrita da prova de Direito e Processual Penal;

d) Excluído do concurso por ter faltado à fase oral da prova de conhecimentos jurídicos;

e) Excluído do concurso por ter obtido classificação inferior a 10 valores na prova de conhecimentos jurídicos;

f) Excluído do concurso por ter obtido classificação inferior a 10 valores na prova de conhecimentos linguísticos;

g) Excluído do concurso por ter obtido a menção de «Desfavorável» na avaliação do perfil psicológico.

Nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Abril de 2009).

O Júri:

Presidente: Manuel Marcelino Escovar Trigo.

委員：林韻妮
沈振耀
馮文莊
蔡武彬
譚曉華
王偉華
陳美芬

(是項刊登費用為 \$10,058.00)

Vogais: Lam Wan Nei;
Sam Chan Io;
Fong Man Chong;
Choi Mou Pan;
Tam Hio Wa;
Vong Vai Va; e
Mei Fan Chan da Costa Roque.

(Custo desta publicação \$ 10 058,00)

財 政 局

公 告

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，茲根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審查、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行普通晉升開考，通告張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處。

二零零九年五月七日於財政局

局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$852.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Maio de 2009.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

(Custo desta publicação \$ 852,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零零八年十二月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Dezembro de 2008

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額	\$ 71,876,999.04	\$ 29,159,317.54	\$ 101,036,316.58
Saldo do mês anterior			
本月收入：			
Receita do mês:			
庫房	\$ 3,748,136,381.90	\$.00	\$ 3,748,136,381.90
Própria da Fazenda	\$ 353,000,000.00	\$ 3,039,890,179.60	\$ 3,392,890,179.60
財政運作			
Por operações de tesouraria	\$ 4,101,136,381.90	\$ 3,039,890,179.60	\$ 7,141,026,561.50
本月支出：	\$ 4,173,013,380.94	\$ 3,069,049,497.14	\$ 7,242,062,878.08
Despesa do mês:			
庫房	\$ 1,998,789,958.20	\$ 5,064,122,729.50	\$ 7,062,912,687.70
Própria da Fazenda	\$ 3,699,000,000.00	\$ 234,878,651.40	\$ 3,933,878,651.40
財政運作			
Por operações de tesouraria	\$.00	\$.00	\$.00
餘額支付			
Entrega de saldo	\$ 5,697,789,958.20	\$ 5,299,001,380.90	\$ 10,996,791,339.10
轉入下月之餘額	\$ -1,524,776,577.26	\$ -2,229,951,883.76	\$ -3,754,728,461.02
Saldo para o mês seguinte	\$ 4,173,013,380.94	\$ 3,069,049,497.14	\$ 7,242,062,878.08

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零八年十二月三十一日的結餘			
Desenvolvimento do saldo em 31/12/2008			
M/16號賬冊顯示之結算：			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花	\$.00	\$ 22,200,000.00	\$ 22,200,000.00
Valores selados	\$.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品			
Jóias			
貴重物品及釐印之總額	\$.00	\$ 22,240,250.00	\$ 22,240,250.00
Total das jóias e valores selados			
政府庫房之出納			
Tesouraria de Fazenda Pública			
於澳門金融管理局之存款	\$ -180,556,600,000.00	\$ 52,435,385,711.57	\$ 52,435,385,711.57
Depósito na A.M.C.M.			
各項存款——需清償之費用	\$.00	\$ 99,089,500,000.00	\$ -81,467,100,000.00
Depósitos diversos — Despesas a liquidar			
雜項——需清償之費用	\$.00	\$ 376,720.00	\$.00
Diversos — Despesas a liquidar			
其他	\$.00	\$ 121,216,666.91	\$ 376,720.00
Outras			
總金額	\$ -180,556,600,000.00	\$ 151,646,479,098.48	\$ -28,910,120,901.52
Total em dinheiro			
現行預算費用之收支餘額	\$ 45,850,071,896.20	\$ -20,716,919,705.70	\$ 25,133,152,190.50
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			

\$ 10,185,054,294.29

澳門特別行政區儲備基金
Fundo da Reserva RAEM

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$18,597,464.10為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 18 597 464,10, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零九年四月三十日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Abril de 2009.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制第一職階一等技術員一缺，經於二零零九年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
區坤健.....	8.14

按照十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零九年四月二十九日的批示確認)

二零零九年四月二十二日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：代組長 李秉勳

委員：主任翻譯 何麗珊

顧問高級技術員 高展文

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2009:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ao Kuan Kin	8,14

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril de 2009).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 22 de Abril de 2009.

O Júri:

Presidente: Celestino Lei, chefe de sector, substituto.

Vogais: Ho Lai San, intérprete-tradutora chefe;

Kou Chin Man, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

勞工事務局

名單

勞工事務局為填補其人員編制高級技術員組別第一職階顧問高級技術員兩缺，經二零零九年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審查及有限制方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 吳惠嫻	8.75
2.º 李惠茹	8.67

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零九年四月二十九日的批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Listas

Classificativa dos dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2009:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Wai Han	8,75
2.º Lei Wai U	8,67

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril de 2009).

二零零九年四月三十日於勞工事務局

典試委員會：

主席：副局長 陳景良

委員：研究及資訊廳廳長 李麗琼

勞動監察廳廳長 雷文

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Abril de 2009.

O Júri:

Presidente: Chan Keng Leong, subdirector.

Vogais: Lei Lai Keng, chefe do Departamento de Estudos e Informática; e

Raimundo Vizeu Bento, chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

為履行關於給予私人機構財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，勞工事務局現刊登二零零九年第一季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2009:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門本地工人權益會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 16,500.00
澳門民生協進會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	13/01/2009、 23/02/2009 e 31/03/2009	\$ 92,050.00
澳門職工民心協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 10,800.00
澳門幼兒保教職工協會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 7,500.00
澳門三行民益會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento	13/01/2009	\$ 9,000.00
澳門職工聯盟	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 6,300.00
澳門三行工友互助會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 13,500.00
澳門賽馬會員工互助會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	13/01/2009 e 07/04/2009	\$ 64,960.00
澳門物業管理員職工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 9,000.00
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009 e 22/01/2009	\$ 1,185,000.00
澳門建築機械工程商會 Associação dos Proprietários Máquinas de Construção de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 164,400.00
澳門裝修業職工會	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	13/01/2009	\$ 12,696.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門混凝土業職工會	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	13/01/2009	\$ 12,600.00
澳門工人民生力量聯合工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 12,000.00
澳門民生力量聯合會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	13/01/2009 e 31/03/2009	\$ 58,510.00
澳門建造業總工會 Associação Geral dos Operários de Construção Civil de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009 e 07/04/2009	\$ 98,300.00
澳門勞工督察工會 Associação Sindical dos Inspectores de Trabalho de Macau	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	13/01/2009 e 09/03/2009	\$ 15,300.00

二零零九年四月三十日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$2,721.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Abril de 2009.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 2 721,00)

退 休 基 金 會

三十日告示

謹此公佈現有司法警察局退休第二職階副督察 *Horácio Luís Sales de Oliveira* 之兒子 *白彼德* 申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零九年五月四日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$754.00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo *Bai Bide*, filho de *Horácio Luís Sales de Oliveira*, que foi subinspector, 2.º escalão, aposentado da Polícia Judiciária, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 4 de Maio de 2009.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

公 告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制高級技術人員組別內第一職階二等高級技術員（公共行政/工商管理/會計/人力

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração pública, gestão de empresas,

資源範疇)五缺,經於二零零九年三月四日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登,以考試方式進行普通入職開考的開考通告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的规定,投考人確定名單已張貼於兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂,以供參閱,投考人亦可於澳門保安部隊網頁(www.fsm.gov.mo)查閱有關名單。

二零零九年五月六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會:

主席:消防總長 鄒家昌

正選委員:警司 陳淑欣

首席高級技術員 謝韻儀

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

contabilidade ou recursos humanos, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2009.

Nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista definitiva dos candidatos encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, a fim de ser consultada, podendo também os candidatos consultar a lista referida no «website» das FSM (www.fsm.gov.mo).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Maio de 2009.

O Júri:

Presidente: Chao Ka Cheong, chefe principal.

Vogais efectivos: Chan Sok Ian, comissária; e

Che Wan I, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

治安警察局

通告

第02/CPSP/2009號批示

本人行使於二零零五年三月九日《澳門特別行政區公報》第十期第二組公佈之二月二十五日第10/2005號保安司司長批示中第三款賦予之權限,轉授:

一、將本人經轉授而獲得之權限轉授予資源管理廳廳長,警務總長編號158840吳王碧瑤,該等權限記載於所述批示第一、(二)(4)款,內容如下:

一、(二)(4)按照現行法例規定,給予年假,以及決定年假之累積;

二、本轉授權限不妨礙收回權與監管權。

三、按此轉授權限作出之行為,可提起必要訴願。

(按照保安司司長於二零零九年四月二十二日批示確認)

二零零九年二月二十六日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Despacho n.º 02/CPSP/2009

No uso da competência conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 10/2005, de 25 de Fevereiro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2005, subdelego:

1. Na chefe do Departamento de Gestão de Recursos, intendente n.º 158 840, Ung Vong Pek Io, a competência que me foi subdelegada e a que se refere o n.º 1,2)(4), designadamente:

1. 2)(4) Conceder licença de férias, nos termos da legislação em vigor e decidir sobre a sua acumulação.

2. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das subdelegações aqui conferidas, cabe recurso hierárquico necessário.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Abril de 2009).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 26 de Fevereiro de 2009.

O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零零八年三月五日第十期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考試方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（中英翻譯範疇）四缺，現公布最後評核名單如下：

A) 合格之應考人：	最後評核
姓名	分
1.º 蕭宇培	7.46
2.º 區穎芝	7.05
3.º 陳淑慧	6.85
4.º 張健恆	6.72
5.º Chea, Sophia King Shaw	6.54
6.º 李家榮	6.23

B) 被淘汰之應考人：253人

被淘汰之應考人名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，以供查閱。

備註：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考者可自本名單公布之日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

（按照保安司司長於二零零九年四月二十九日批示確認）

二零零九年四月二十三日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：處長 張慧敏

二等高級技術員 黃建玲

（是項刊登費用為 \$1,762.00）

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e inglesa, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2008:

A) Candidatos aprovados:	Classificação final
Nome	valores
1.º Sio U Pui.....	7,46
2.º Au, Vangee Wingchee.....	7,05
3.º Chan Shuk Wai.....	6,85
4.º Cheong Kin Hang.....	6,72
5.º Chea, Sophia King Shaw.....	6,54
6.º Lee, Ka Weng Armindo.....	6,23

B) Candidatos excluídos: duzentos e cinquenta e três.

A lista dos candidatos excluídos encontra-se afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central.

Observação:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Abril de 2009).

Polícia Judiciária, aos 23 de Abril de 2009.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Cheong Wai Man, chefe de divisão; e

Wong Kin Ling Ester, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

澳 門 保 安 部 隊 高 等 學 校

名 單

澳門保安部隊高等學校招考第十二屆警官及消防官培訓課程學生，以填補治安警察局高級職程二十五缺（屬治安警察局

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA
DE MACAU

Lista de classificação final

Tendo-se realizado o concurso de admissão ao 12.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau e ao Corpo de Bombeiros, a ministrar

之准考人佔十三缺、屬非治安警察局之准考人佔十二缺)以及消防局高級職程十缺(屬消防局之准考人佔六缺、屬非消防局之准考人佔四缺),經於二零零八年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之開考通告,以錄取考試方式進行入學試,現根據四月十五日第93/96/M號訓令核准之《澳門保安部隊高等學校規章》第一百二十八條及第一百二十九條的規定,公佈總評分名單如下:

1. 及格之准考人:

a. 屬治安警察局之准考人

名次	姓名	職級	編號	報考者編號	總評分
1	葉智悅	警員	123051	2208	13.0
2	蔡劍釗	"	181061	2234	12.5
3	劉智超	"	219081	2095	12.0
4	陳文標	"	103031	2039	11.0
5	鄧洪斌	"	117041	2191	10.5

b. 屬消防局之報考人

名次	姓名	職級	編號	報考者編號	總評分
1	林偉強	消防員	401011	5033	11.0

c. 屬非治安警察局及非消防局之報考人

名次	姓名	報考者編號	總評分
1	葉樹賢	7294	15.0
2	張恩僮	6009	14.5
3	岑志納	7229	13.5
4	陳婉萍	6116	11.0

2. 候補名單:

a. 屬治安警察局之准考人

名次	姓名	職級	編號	報考者編號	總評分
1*	陳增祥	警員	126001	2130.....	13.5
2*	甘巧兒	"	162060	1019.....	13.5
3	范燕秋	"	267080	1027.....	13.5
4	楊雪榮	"	101021	2038.....	13.0
5	劉國保	"	105031	2183.....	12.5
6	李勤	"	188050	1054.....	12.0

na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, para a admissão de 35 (trinta e cinco) alunos, para o preenchimento de vinte e cinco vagas do quadro da carreira superior do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), (treze vagas para candidatos pertencentes ao CPSP, doze vagas para candidatos não pertencentes ao CPSP) e para o preenchimento de dez vagas do quadro da carreira superior do Corpo de Bombeiros (seis vagas para candidatos pertencentes ao CB, quatro vagas para candidatos não pertencentes ao CB), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2008, nestes termos, ao abrigo dos artigos 128.º e 129.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, é publicada a lista geral dos candidatos:

1. Candidatos aprovados:

a) Os candidatos pertencentes ao CPSP

Posição classificativa	Nome	Posto	Número	Candidato n.º	Classificação final
1	Ip Chi Ut	Guarda	123 051	2208	13,0
2	Choi Kim Chiu	»	181 061	2234	12,5
3	Lao Chi Chio	»	219 081	2095	12,0
4	Chan Man Pio	»	103 031	2039	11,0
5	Tang Hong Pan	»	117 041	2191	10,5

b) Os candidatos pertencentes ao CB

Posição classificativa	Nome	Posto	Número	Candidato n.º	Classificação final
1	Lam Wai Keong	Bombeiro	401 011	5033	11,0

c) Candidatos não pertencentes ao CPSP e ao CB

Posição classificativa	Nome	Candidato n.º	Classificação final
1	Ip Su In	7294.....	15,0
2	Cheong Ian Tong	6009.....	14,5
3	Sam Chi Nap	7229.....	13,5
4	Chan Un Peng	6116.....	11,0

2. Candidatos suplentes:

a) Os candidatos pertencentes ao CPSP

Posição classificativa	Nome	Posto	Número	Candidato n.º	Classificação final
1*	Chan Chang Cheong	Guarda	126 001	2130.....	13,5
2*	Kam Hao I	»	162 060	1019.....	13,5
3	Fan In Chao	»	267 080	1027.....	13,5
4	Ieong Sut Weng	»	101 021	2038.....	13,0
5	Lau Kuok Pou Francisco	»	105 031	2183.....	12,5
6	Lei Kan	»	188 050	1054.....	12,0

名次	姓名	職級	編號	報考者編號	總評分	Posição classificativa	Nome	Posto	Número	Candidato n.º	Classificação final
7*	黎燕君	"	208050	1043	11.5						
8	林樹卿	"	101060	1010	11.5	7*	Lai In Kuan	Guarda	208 050	1043.....	11,5
9	洪天鵬	"	181061	2244	11.0	8	Lam Su Heng	»	101 060	1010.....	11,5
10	黎燕鴻	"	212050	1058	10.5	9	Hong Tin Pang	»	181 061	2244.....	11,0
11*	張志輝	"	108001	2174	10.0	10	Lai In Hong	»	212 050	1058.....	10,5
12*	李永康	"	108011	2035	10.0	11*	Cheong Chi Fai	»	108 001	2174.....	10,0
13	梁志成	"	331051	2141	10.0	12*	Lei Weng Hong	»	108 011	2035.....	10,0
						13	Leong Chi Seng	»	331 051	2141.....	10,0

* 屬澳門保安部隊成員，同分者以年資較長者為優先

* No caso de classificação igual, preferência ao que tiver maior antiguidade nas FSM.

b. 屬消防局之報考人

b) Os candidatos pertencentes ao CB

名次	姓名	職級	編號	報考者編號	總評分
1	劉崇威	消防員	402031	5040.....	12.5
2	梁偉成	"	400071	5056.....	12.0
3	馮建文	"	413021	5004.....	11.0

Posição classificativa	Nome	Posto	Número	Candidato n.º	Classificação final
1	Lao Song Wai	Bombeiro	402 031	5040	12,5
2	Leong Wai Seng	»	400 071	5056	12,0
3	Fong Kin Man	»	413 021	5004	11,0

c. 屬非治安警察局及非消防局之報考人

c) Candidatos não pertencentes ao CPSP e ao CB

名次	姓名	報考者編號	總評分
1	金喆萃	6077	17.0
2	施曉恩	7001	13.5
3* ¹	郭斌	7398	13.0
4* ²	黎智超	7475	13.0
5	吳俊銘	7198	13.0
6* ²	陳立熙	7185	12.5
7* ²	黃志強	7245	12.5
8	徐小華	6048	12.5
9	李幸志	7090	11.5
10	李啓生	7037	11.0

Posição classificativa	Nome	Candidato n.º	Classificação final
1	Kam Chit Soi	6077.....	17,0
2	Si Hio Ian	7001.....	13,5
3* ¹	Kuok Pan	7398.....	13,0
4* ²	Lai Chi Chio	7475.....	13,0
5	Ng Chon Meng	7198.....	13,0
6* ²	Chan Lap Hei	7185.....	12,5
7* ²	Wong Chi Keong	7245.....	12,5
8	Choi Sio Wa	6048.....	12,5
9	Lei Hang Chi	7090.....	11,5
10	Lei Kai Sang	7037.....	11,0

如分數相同，下列者為優先考慮因素：

Nos casos de igualdade de classificação são factores de preferência:

*¹ 學歷較高者

*¹ Possuir mais habilitações literárias

*² 年齡較低

*² Possuir mentos idade. (a)

備註：

Observação:

候補名單之准考人於心理技術測驗之結果為「一般」，並已在面試中獲得有利之意見。根據四月十五日第93/96/M號訓令所核准之《澳門保安部隊高等學校規章》第一百二十六條第三款之規定，可填補因心理技術測驗之成績為「及格」之准考人數目少於入學試學額所導致之剩餘學額。

Nos termos do n.º 3 do artigo 126.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, caso o número de candidatos considerados aptos na prova de aptidão psicotécnica seja inferior ao número de vagas aprovadas para o concurso, os candidatos suplentes, classificados com a menção de «pouco favorável» e que obteve parecer favorável na entrevista podem ocupar as vagas não preenchidas.

准考人總數共1122人，根據四月十五日第93/96/M號訓令核准之《澳門保安部隊高等學校規章》第一百零四條及第一百零八條的規定而被淘汰之准考人合共1086人。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，報考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起上訴。

(經二零零九年五月七日保安司司長確認)

二零零九年五月七日於澳門保安部隊高等學校

甄選委員會：

主席：消防總長 林壘立

委員：關務監督 梁慶輝

候補委員：關務監督 李永康

委員：警司 雷華龍

(是項刊登費用為 \$5,709.00)

No total de 1 122 candidatos, ao abrigo dos artigos 104.º e 108.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, foram 1 086 candidatos eliminados.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Maio de 2009).

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Maio de 2009.

O Júri de Selecção:

Presidente: Lam Loi Lap, chefe principal.

Vogal: Leong Heng Fai, comissário alfandegário.

Vogal suplente: Lei Veng Hong, comissário alfandegário.

Vogal: Lui Va Long, comissário.

(Custo desta publicação \$ 5 709,00)

衛生局

通告

按照社會文化司司長二零零六年八月九日的批示，透過履歷的公開審查及答辯，進行醫院醫生職程兒科專科醫務顧問級別考試。開考通告刊登於二零零六年九月六日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組。

按照社會文化司司長二零零七年七月十一日的批示，撤銷了上述開考程序，但不包括有關報考程序。所有利害關係人已獲通知有關決定。

按照社會文化司司長二零零九年三月十六日的批示，已委任了新的典試委員會，成員如下：

主席：兒科及新生嬰兒科主任醫生 黃鳳欣醫生

正選委員：兒科及新生嬰兒科主任醫生 Maria Cristina Morais醫生

香港醫學專科學院代表 伍百祥醫生

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Agosto de 2006, se realizou o concurso de habilitação ao grau de consultor de pediatria, através do método de apreciação e discussão pública do *curriculum vitae*. O aviso de abertura do concurso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 6 de Setembro de 2006.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2007, foi anulado o procedimento de abertura do referido concurso, com excepção dos procedimentos de apresentação de candidatura. Todos os interessados foram informados sobre a referida decisão.

De acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura do dia 16 de Março de 2009, foi nomeado o novo Júri do concurso, com os seguintes membros:

Presidente: Dr.ª Wong Fong Ian, chefe de serviço hospitalar do Serviço de Pediatria.

Vogais efectivos: Dr.ª Maria Cristina Morais, chefe de serviço hospitalar do Serviço de Pediatria;

Dr. Ng Pak Cheung, representante da Academia de Medicina de Hong Kong;

候補委員：香港醫學專科學院代表 李偉航醫生

香港醫學專科學院代表 陳衍標醫生

考試是以九月二十一日第68/92/M號法令第十條第二款規定的履歷的公開審查及答辯進行，典試委員會每一成員有十五分鐘發問問題，而准考人有同等時間作答。

新的典試委員會已於二零零九年四月二十八日作出決議，依照九月二十一日第68/92/M號法令第十條的規定，配合《澳門公共行政工作人員通則》的規定，制訂了評分準則。該評分準則於本通告刊登之日張貼於衛生局人事處供查閱。

在此通告刊登之後，新的典試委員會將會審議已提交的報考申請（包括履歷及相關文件），並根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條及第五十八條的相關規定，重新公佈臨時名單及確定名單。

二零零九年五月六日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$2,104.00）

Vogais suplentes: Dr. Lee Wai Hong, representante da Academia de Medicina de Hong Kong;

Dr. Chan Hin Biu, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Será utilizado o método de apreciação e discussão pública do *curriculum vitae*, para as quais cada membro do júri dispõe de quinze minutos e o candidato igual tempo para responder, conforme determina o n.º 2 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro.

O novo júri do concurso deliberou no dia 28 de Abril de 2009, de acordo com o estipulado no artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, e em cumprimento do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, sobre a elaboração das grelhas de avaliação, as quais vão ser afixadas na Divisão de Pessoal para consulta, no dia da publicação do presente aviso.

Após a publicação do presente aviso, o novo júri do concurso procederá à apreciação das candidaturas apresentadas, incluindo *curriculum vitae* e respectivos documentos, e de acordo com os artigos 57.º e 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vão ser publicadas novamente as listas provisória e definitiva.

Serviços de Saúde, aos 6 de Maio de 2009.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 104,00)

教育暨青年局

名單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公布二零零九年第一季度財政資助名單：

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恆毅社 Agência da Perseverança e da Coragem	30/01/2009	\$ 130,000.00	資助為該社女青少年提供學習輔導服務。 (2009年1月至12月) Concessão de subsídio para prestação de serviço de aconselhamento às jovens desta agência (Janeiro a Dezembro de 2009).
參賽學生 Alunos participantes	16/12/2008	\$ 2,000.00	資助參加“第22屆全國高中學生化學競賽暨冬令營”。 Concessão de subsídio para os alunos do ensino secundário complementar participarem no «22.º Concurso Nacional de Química e no acampamento de Inverno na China».
澳門青年抉擇協會 Associação de «Choice» para Jovens de Macau	12/12/2008	\$ 36,000.00	(註 Observação a)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2009:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	12/12/2008	\$ 20,000.00	(註 Observação a)
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Formação Turística	12/12/2008	\$ 2,000.00	
濠江青年商會 Associação de Jovens Empresários Hou Kong	12/12/2008	\$ 4,000.00	
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	04/12/2008	\$ 2,000.00	為自修室運作發放津貼。(2009年度1月至2月份) Subsídio para funcionamento das salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2009).
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco	04/12/2008	\$ 2,430.00	
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	04/12/2008	\$ 2,430.00	
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	31/12/2008	\$ 10,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para realização de actividades.
澳門聖保祿學校校友會 Associação dos Antigos Alunos da Escola São Paulo de Macau	08/01/2009	\$ 1,500.00	
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	07/12/2008	\$ 10,000.00	資助舉辦“親子同樂日”活動。 Concessão de subsídio para realização de actividade «Festa Familiar».
	02/01/2009	\$ 80,000.00	為培訓路環中葡學校學員在成人教育中心上網吧進行實習。(2009年1月至4月) Concessão de subsídio para treinar os alunos da Escola Luso-Chinesa de Coloane no Centro de Educação Permanente (Janeiro a Abril de 2009).
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	16/03/2009	\$ 1,899,000.00	資助為私立學校提供學生輔導服務。 (2008/2009學年第2期之上半期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento em escolas particulares (1.ª metade da 2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
澳門青年戶外活動協會 Associação Juvenil das Actividades ao Ar Livre de Macau	12/12/2008	\$ 4,000.00	(註 Observação a)
澳門明愛 Cáritas de Macau	16/03/2009	\$ 1,423,250.00	資助為私立學校提供學生輔導服務。 (2008/2009學年第2期之上半期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento em escolas particulares (1.ª metade da 2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會望廈社區中心（二室） Centro Comunitário de Mong-Há da União Geral das Associações dos Moradores de Macau (2 salas)	04/12/2008	\$ 4,430.00	為自修室運作發放津貼。（2009年度1月至2月份） Subsídio para funcionamento das salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2009).
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	04/12/2008	\$ 2,430.00	
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	04/12/2008	\$ 2,430.00	
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	24/02/2009	\$ 158,573.00	（註 Observação c）
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil Santo António	24/02/2009	\$ 20,000.00	（註 Observação b）
	24/02/2009	\$ 75,000.00	（註 Observação d）
播道成人教育中心 Centro de Educação Permanente Evangélica	20/01/2009	\$ 92,700.00	租金津貼。 Subsídio de renda.
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco	12/12/2008	\$ 2,022,464.80	2008/2009學年“中學生戶外教育營”。 Campismo educacional para os alunos do ensino secundário do ano lectivo de 2008/2009.
澳門街坊會聯合總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviço Integrado de Crianças e Jovens da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	04/12/2008	\$ 2,000.00	為自修室運作發放津貼。（2009年度1月至2月份） Subsídio para funcionamento das salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2009).
	04/02/2009	\$ 38,400.00	資助購買電腦設備。 Concessão de subsídio para aquisição de equipamento de informática.
澳門街坊會聯合總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	04/12/2008	\$ 2,000.00	為自修室運作發放津貼。（2009年度1月至2月份） Subsídio para funcionamento das salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2009).
濠江中央青年獅子會 Clube Leo de Macau Central	12/12/2008	\$ 2,000.00	（註 Observação a）
聖公會中學（澳門） Colégio Anglicano de Macau	24/02/2009	\$ 185,500.00	（註 Observação b）
	24/02/2009	\$ 2,792,856.00	（註 Observação c）
	24/02/2009	\$ 900,000.00	（註 Observação d）
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	24/02/2009	\$ 20,663,676.00	（註 Observação c）
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	24/02/2009	\$ 835,000.00	（註 Observação b）
	24/02/2009	\$ 1,050,000.00	（註 Observação d）
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	24/02/2009	\$ 100,000.00	（註 Observação b）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（二、三校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	31/10/2008	\$ 1,500.00	資助培訓本澳物理科具潛質學生。 Concessão de subsídio para a formação em Física dos estudantes de Macau com mais potencialidades nesta área.
	24/02/2009	\$ 539,000.00	（註 Observação b）
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	24/02/2009	\$ 147,000.00	（註 Observação b）
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	24/02/2009	\$ 774,500.00	（註 Observação b）
	24/02/2009	\$ 1,125,000.00	（註 Observação d）
聖若瑟教區中學第五校（英文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	24/02/2009	\$ 117,000.00	（註 Observação b）
	24/02/2009	\$ 150,000.00	（註 Observação d）
聖若瑟教區中學（第六校） Colégio Diocesano de São José (6)	09/03/2009	\$ 9,000.00	第11屆學界手球比賽——參賽補貼。 11.º Campeonato Escolar de Andebol — compensações monetárias.
	09/03/2009	\$ 5,000.00	第11屆學界手球比賽——教練獎金。 11.º Campeonato Escolar de Andebol — prémios para treinadores.
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	24/02/2009	\$ 15,537,287.00	（註 Observação c）
	24/02/2009	\$ 1,300,000.00	（註 Observação d）
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	24/02/2009	\$ 760,000.00	（註 Observação b）
	24/02/2009	\$ 825,000.00	（註 Observação d）
鮑思高粵華小學 Colégio Dom Bosco (Yuet Wa)	12/12/2008	\$ 324,000.00	資助該校運動場地維修保養費。（2009年1月至6月） Concessão de subsídio para manutenção de pavilhão desportivo desta escola (Janeiro a Junho de 2009).
	24/02/2009	\$ 10,687,138.00	（註 Observação c）
	24/02/2009	\$ 1,100,000.00	（註 Observação d）
利瑪竇中學 Colégio Mateus Ricci	24/02/2009	\$ 12,885,166.00	（註 Observação c）
	24/02/2009	\$ 1,000,000.00	（註 Observação d）
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	31/10/2008	\$ 3,000.00	資助培訓本澳物理科具潛質學生。 Concessão de subsídio para a formação em Física dos estudantes de Macau com mais potencialidades nesta área.
	24/02/2009	\$ 10,822,141.00	（註 Observação c）
	24/02/2009	\$ 875,000.00	（註 Observação d）
陳瑞祺永援中學（分校） Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	24/02/2009	\$ 528,500.00	（註 Observação b）
	24/02/2009	\$ 550,000.00	（註 Observação d）
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	24/02/2009	\$ 9,327,287.00	（註 Observação c）
	24/02/2009	\$ 675,000.00	（註 Observação d）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	31/10/2008	\$ 3,000.00	資助培訓本澳物理科具潛質學生。 Concessão de subsídio para a formação em Física dos estudantes de Macau com mais potencialidades nesta área.
	24/02/2009	\$ 6,779,714.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 450,000.00	(註 Observação d)
	09/03/2009	\$ 1,500.00	第11屆學界手球比賽——參賽補貼。 11.º Campeonato Escolar de Andebol — compensações monetárias.
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會青年部 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	04/12/2008	\$ 2,430.00	為自修室運作發放津貼。(2009年度1月至2月份) Subsídio para funcionamento das salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2009).
	12/12/2008	\$ 5,100.00	(註 Observação a)
澳門青洲坊眾福利慈善互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Ilha Verde	12/12/2008	\$ 6,000.00	(註 Observação a)
新橋區坊眾互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	12/12/2008	\$ 7,000.00	(註 Observação a)
嘉諾撒培貞學校 Escola Canossa Pui Ching	24/02/2009	\$ 1,565,030.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 275,000.00	(註 Observação d)
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	03/11/2008	\$ 57,420.00	資助購買語言訓練服務。(2009年1月至6月) Concessão de subsídio para aquisição de serviços de treino da fala (Janeiro a Junho de 2009).
	24/02/2009	\$ 365,146.00	(註 Observação c)
浸信中學 Escola Cham Son de Macau	24/02/2009	\$ 15,683,275.00	(註 Observação c)
澳門浸信中學(中學部) Escola Cham Son de Macau (Secundário)	12/12/2008	\$ 36,000.00	資助該校運動場地維修保養費。(2009年1月至3月) Concessão de subsídio para manutenção de pavilhão desportivo desta escola (Janeiro a Março de 2009).
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	31/10/2008	\$ 3,000.00	資助培訓本澳物理科具潛質學生。 Concessão de subsídio para a formação em Física dos estudantes de Macau com mais potencialidades nesta área.
	24/02/2009	\$ 19,091,571.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 1,625,000.00	(註 Observação d)
澳門中德學校 Escola Chong Tak (Macau)	24/02/2009	\$ 1,391,431.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 350,000.00	(註 Observação d)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	24/02/2009	\$ 1,012,087.00	(註 Observação c)
婦聯學校 Escola da Associação Geral das Mulheres de Macau	24/02/2009	\$ 1,932,855.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 350,000.00	(註 Observação d)
聖家學校 Escola da Sagrada Família	24/02/2009	\$ 7,355,711.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 450,000.00	(註 Observação d)
聯合國學校 Escola das Nações	24/02/2009	\$ 296,500.00	(註 Observação b)
	24/02/2009	\$ 350,000.00	(註 Observação d)
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	24/02/2009	\$ 13,955,501.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 1,275,000.00	(註 Observação d)
	09/03/2009	\$ 1,500.00	第11屆學界手球比賽——參賽補貼。 11.º Campeonato Escolar de Andebol — com- pensações monetárias.
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	24/02/2009	\$ 4,532,853.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 650,000.00	(註 Observação d)
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká-Hó	24/02/2009	\$ 804,425.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 225,000.00	(註 Observação d)
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	24/02/2009	\$ 3,770,568.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 375,000.00	(註 Observação d)
聖善學校 Escola Dom João Paulino	24/02/2009	\$ 968,514.00	(註 Observação c)
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	24/02/2009	\$ 476,000.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 175,000.00	(註 Observação d)
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	24/02/2009	\$ 21,949,288.00	(註 Observação c)
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	24/02/2009	\$ 2,543,711.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 350,000.00	(註 Observação d)
海星中學 Escola Estrela do Mar	24/02/2009	\$ 20,963,432.00	(註 Observação c)
丞仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	24/02/2009	\$ 7,571,428.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 700,000.00	(註 Observação d)
	09/03/2009	\$ 1,500.00	第11屆學界手球比賽——參賽補貼。 11.º Campeonato Escolar de Andebol — com- pensações monetárias.
福建學校 Escola Fukien	24/02/2009	\$ 1,966,286.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 325,000.00	(註 Observação d)
下環浸會學校 Escola Há Ván Châm Vui	24/02/2009	\$ 885,941.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 225,000.00	(註 Observação d)
海暉學校 Escola Hoi Fai	24/02/2009	\$ 2,446,800.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 325,000.00	(註 Observação d)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong	24/02/2009	\$ 35,963,072.00	(註 Observação c)
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	24/02/2009	\$ 2,200,000.00	
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	24/02/2009	\$ 7,585,715.00	
青洲小學 Escola Ilha Verde	24/02/2009	\$ 4,342,456.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 550,000.00	(註 Observação d)
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	24/02/2009	\$ 231,000.00	(註 Observação b)
	24/02/2009	\$ 450,000.00	(註 Observação d)
教業中學 Escola Kao Yip	24/02/2009	\$ 22,533,894.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 1,675,000.00	(註 Observação d)
鏡平學校 Escola Keang Peng	24/02/2009	\$ 10,891,428.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 1,050,000.00	(註 Observação d)
鏡平學校 (中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	24/02/2009	\$ 14,162,000.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 925,000.00	(註 Observação d)
	31/10/2008	\$ 3,000.00	資助培訓本澳物理科具潛質學生。 Concessão de subsídio para a formação em Física dos estudantes de Macau com mais potencialidades nesta área.
廣大中學 Escola Kwong Tai	24/02/2009	\$ 10,899,785.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 900,000.00	(註 Observação d)
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	24/02/2009	\$ 2,781,657.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 400,000.00	(註 Observação d)
嶺南中學 Escola Ling Nam	24/02/2009	\$ 5,152,714.00	(註 Observação c)
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	24/02/2009	\$ 1,047,022.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 275,000.00	(註 Observação d)
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	24/02/2009	\$ 16,933,961.00	(註 Observação c)
澳門勞工子弟學校 (幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	24/02/2009	\$ 4,160,000.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 400,000.00	(註 Observação d)
澳門勞工子弟學校 (小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	24/02/2009	\$ 7,800,000.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 1,500,000.00	(註 Observação d)
澳門勞工子弟學校 (中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	24/02/2009	\$ 14,309,300.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 900,000.00	(註 Observação d)
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	21/05/2008	\$ 13,720.00	資助舉辦葡萄牙語課程 (初級及中級)。 Concessão de subsídio para realização do Curso de Língua Portuguesa (níveis elementar e médio).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	24/02/2009	\$ 434,000.00	(註 Observação b)
	24/02/2009	\$ 700,000.00	(註 Observação d)
	09/03/2009	\$ 1,500.00	第11屆學界手球比賽——參賽補貼。 11.º Campeonato Escolar de Andebol — compensações monetárias.
	16/03/2009	\$ 66,000.00	資助為私立學校提供學生輔導服務。 (2008/2009學年第2期之上半期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento em escolas particulares (1.ª metade da 2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
培道中學 Escola Pui Tou	24/02/2009	\$ 17,027,533.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 1,400,000.00	(註 Observação d)
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	24/02/2009	\$ 4,071,428.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 450,000.00	(註 Observação d)
庇道學校 Escola São João de Brito	24/02/2009	\$ 6,354,284.00	(註 Observação c)
	09/03/2009	\$ 6,000.00	第11屆學界手球比賽——參賽補貼。 11.º Campeonato Escolar de Andebol — compensações monetárias.
庇道學校(分校)英文部 Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	24/02/2009	\$ 568,711.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 225,000.00	(註 Observação d)
庇道學校(分校) Escola São João de Brito (Sucursal)	24/02/2009	\$ 125,715.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 25,000.00	(註 Observação d)
聖保祿學校 Escola São Paulo	24/02/2009	\$ 22,626,283.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 1,900,000.00	(註 Observação d)
	09/03/2009	\$ 4,500.00	第11屆學界手球比賽——參賽補貼。 11.º Campeonato Escolar de Andebol — compensações monetárias.
	09/03/2009	\$ 2,000.00	第11屆學界手球比賽——教練獎金。 11.º Campeonato Escolar de Andebol — prémios para treinadores.
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	24/02/2009	\$ 2,269,500.00	(註 Observação b)
	24/02/2009	\$ 1,675,000.00	(註 Observação d)
培華中學 Escola Secundária Pui Va	24/02/2009	\$ 10,300,569.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 925,000.00	(註 Observação d)
	09/03/2009	\$ 3,000.00	第11屆學界手球比賽——參賽補貼。 11.º Campeonato Escolar de Andebol — compensações monetárias.
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	09/03/2009	\$ 1,500.00	第11屆學界手球比賽 — 參賽補貼。 11.º Campeonato Escolar de Andebol — compensações monetárias.
	25/03/2009	\$ 10,000.00	補發免費教育津貼。(2007/2008學年第2期) Concessão de subsídio complementar de escolaridade gratuita (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門三育中學（中文部） Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Chinesa)	24/02/2009	\$ 1,570,574.00	（註 Observação c）
	24/02/2009	\$ 200,000.00	（註 Observação d）
澳門三育中學（英文部） Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	24/02/2009	\$ 2,559,889.00	（註 Observação c）
	24/02/2009	\$ 775,000.00	（註 Observação d）
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	24/02/2009	\$ 8,718,715.00	（註 Observação c）
	24/02/2009	\$ 575,000.00	（註 Observação d）
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	24/02/2009	\$ 559,140.00	（註 Observação c）
	24/02/2009	\$ 225,000.00	（註 Observação d）
德明學校 Escola Tak Meng	24/02/2009	\$ 662,570.00	（註 Observação c）
東南學校 Escola Tong Nam	24/02/2009	\$ 1,126,459.00	（註 Observação c）
	24/02/2009	\$ 250,000.00	（註 Observação d）
東南學校（中學部） Escola Tong Nam (Secundário)	12/12/2008	\$ 28,800.00	資助該校運動場地維修保養費。（2009年1月至6月） Concessão de subsídio para manutenção de pavilhão desportivo desta escola (Janeiro a Junho de 2009).
	24/02/2009	\$ 7,700,000.00	（註 Observação c）
	24/02/2009	\$ 500,000.00	（註 Observação d）
同善堂中學（日校） Escola Tong Sin Tong (Diurno)	24/02/2009	\$ 8,239,854.00	（註 Observação c）
	24/02/2009	\$ 750,000.00	（註 Observação d）
新華學校 Escola Xin Hua	24/02/2009	\$ 7,551,787.00	（註 Observação c）
	24/02/2009	\$ 2,562,570.00	（註 Observação c）
	24/02/2009	\$ 375,000.00	（註 Observação d）
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços So- ciais Sheng Kung Hui Macau	30/01/2009	\$ 104,000.00	資助“朋輩輔導員”計劃。（2009年1月至8月） Concessão de subsídio para prestação de serviço de aconselhamento aos alunos (Janeiro a Agosto de 2009).
	16/03/2009	\$ 1,059,750.00	資助為私立學校提供學生輔導服務。（2008/2009學年第2期之上半期） Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento em escolas particulares (1.ª metade da 2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心（青年義工組） Grupo de Voluntários Juvenis do Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/12/2008	\$ 2,000.00	（註 Observação a）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江扶輪青年服務團 Hou Kuong — Jovens Rotários	12/12/2008	\$ 10,000.00	(註 Observação a)
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	24/02/2009	\$ 14,695,565.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 1,175,000.00	(註 Observação d)
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	24/02/2009	\$ 42,000.00	(註 Observação b)
	24/02/2009	\$ 75,000.00	(註 Observação d)
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	24/02/2009	\$ 780,000.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 75,000.00	(註 Observação d)
鏡海學園 Jinghai Lyceum	20/01/2009	\$ 72,000.00	租金津貼。 Subsídio de renda.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	14/01/2009	\$ 25,200.00	資助接載學生服務。(2009年1月至2月) Concessão de subsídio referente a despesas de carrinha escolar (Janeiro e Fevereiro de 2009).
	29/01/2009	\$ 27,840.20	資助往美國參加活動。 Concessão de subsídio para participação numa actividade realizada nos Estados Unidos da América.
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	30/01/2009	\$ 78,000.00	資助“朋輩輔導員”計劃。(2009年3月至8月) Concessão de subsídio para prestação de serviço de aconselhamento aos alunos (Março a Agosto de 2009).
	16/03/2009	\$ 1,802,500.00	資助為私立學校提供學生輔導服務。(2008/2009學年第2期之上半期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento em escolas particulares (1.ª metade da 2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
澳門中區扶輪青年服務團 Rotaract Clube de Macau Central	12/12/2008	\$ 8,000.00	(註 Observação a)
澳門番禺同鄉會青年委員會 Secção Juvenil da Associação dos Naturais de Pun U de Macau	12/12/2008	\$ 2,000.00	
澳門循道衛理聯合教會社會服務處建華家庭服務中心青年部 Secção Juvenil do Centro de Apoio à Família «Kin Wa» da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	12/12/2008	\$ 2,000.00	
聖公會(澳門)蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	24/02/2009	\$ 13,748,855.00	(註 Observação c)
	24/02/2009	\$ 1,050,000.00	(註 Observação d)
聖公會(澳門)蔡高中學(分校) Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	09/03/2009	\$ 3,500.00	第11屆學界手球比賽——教練獎金。 11.º Campeonato Escolar de Andebol — prémios para treinadores.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	09/03/2009	\$ 4,500.00	第11屆學界手球比賽——參賽補貼。 11.º Campeonato Escolar de Andebol — compensações monetárias.	
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	23/12/2008	\$ 8,000.00	資助購買書籍及書櫃。 Concessão de subsídio para aquisição de livros e estantes.	
	30/01/2009	\$ 104,000.00	資助“朋輩輔導員”計劃。（2009年1月至8月） Concessão de subsídio para prestação de serviço de aconselhamento aos alunos (Janeiro a Agosto de 2009).	
	16/03/2009	\$ 2,177,750.00	資助為私立學校提供學生輔導服務。（2008/2009學年第2期之上半期） Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento em escolas particulares (1.ª metade da 2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).	
澳門大學 Universidade de Macau	26/02/2009	\$ 17,280.00	教師培訓津貼。 Subsídio de formação ao docente.	
陳逸基 Chan Iat Kei	12/12/2008	\$ 300.00	資助參加“2009中國數學奧林匹克（冬令營）”。 Concessão de subsídio para participação nas «Olimpíadas de Matemática da China 2009 (Convívio Nacional de Inverno)».	
馮海晴 Fong Hoi Cheng	12/12/2008	\$ 300.00		
葉浩鳴 Ip Hou Meng	12/12/2008	\$ 300.00		
李文偉 Lei Man Wai	12/12/2008	\$ 300.00		
羅就強 Lo Chao Keong	12/12/2008	\$ 300.00		
伍玉池 Ng Iok Chi	12/12/2008	\$ 300.00		
黃滋才 Wong Chi Choi	12/12/2008	\$ 300.00		
歐陽佩彤 Ao Ieong Pui Tong	24/02/2009	\$ 500.00		（註 Observação b）
陳婷婷 Bianca Nunes	24/02/2009	\$ 500.00		
Carlos Miguel Morais Pamintuan	24/02/2009	\$ 500.00		
陳芷君 Chan Chi Kuan	24/02/2009	\$ 500.00		
陳梓敏 Chan Chi Man	24/02/2009	\$ 500.00		
陳曉彤 Chan Hiu Tung	24/02/2009	\$ 500.00		
陳樂恩 Chan Lok Yan	24/02/2009	\$ 5,500.00		

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳思嫻 Chan Si In	24/02/2009	\$ 500.00	(註 Observação b)
鄭其俊 Cheang Kei Chon	24/02/2009	\$ 500.00	
鄭雅怡 Cheang Ngai I	24/02/2009	\$ 500.00	
張麗君 Cheong Lai Kuan	24/02/2009	\$ 500.00	
張麗珊 Cheong Lai San	24/02/2009	\$ 500.00	
Delfim Mendonca Choi	24/02/2009	\$ 500.00	
Eduardo Dinis de Almeida Gomes	24/02/2009	\$ 500.00	
Glória Maria Soares Batalha da Silva	24/02/2009	\$ 5,500.00	
侯東昇 Hau Tong Seng	24/02/2009	\$ 500.00	
何自發 Ho Chi Fat	24/02/2009	\$ 500.00	
許婷茵 Hoi Teng Ian	24/02/2009	\$ 500.00	
洪婉琪 Hong Un Kei	24/02/2009	\$ 500.00	
楊芷欣 Ieong Chi Ian	24/02/2009	\$ 500.00	
楊加立 Ieong Ka Lap	24/02/2009	\$ 500.00	
葉瑞珊 Ip Soi San	24/02/2009	\$ 500.00	
甘佩蕙 Kam Pui Hang	24/02/2009	\$ 500.00	
江尚龍 Kong Sheung Lung	24/02/2009	\$ 500.00	
林鳳儀 Lam Fong I	24/02/2009	\$ 500.00	
林穎詩 Lam Georgina	24/02/2009	\$ 500.00	
林佩儀 Lam Pui I	24/02/2009	\$ 500.00	
林佩兒 Lam Pui I	24/02/2009	\$ 500.00	
劉嘉榮 Lao Ka Weng	24/02/2009	\$ 500.00	
Laura Ferreira Sin	24/02/2009	\$ 500.00	
梁祖兒 Leong Chou I	24/02/2009	\$ 500.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁嘉琪 Leong Ka Kei	24/02/2009	\$ 500.00	(註 Observação b)
凌佩軒 Ling Pui Hin	24/02/2009	\$ 500.00	
呂樂彤 Loi Lok Tong	24/02/2009	\$ 500.00	
萬淑芬 Man Shuk Fan	24/02/2009	\$ 500.00	
Mariana Vargas Achiam	24/02/2009	\$ 500.00	
吳漢森 Ng Hon Sam	24/02/2009	\$ 500.00	
吳美華 Ng Mei Wa	24/02/2009	\$ 500.00	
顏家裕 Ngan Ka U	24/02/2009	\$ 500.00	
冼汶婷 Sin Man Teng	24/02/2009	\$ 500.00	
蕭麗淳 Siu Lai Shun	24/02/2009	\$ 500.00	
刁麗婷 Tio Lai Teng	24/02/2009	\$ 500.00	
黃登顯 Vong Tang Hou	24/02/2009	\$ 500.00	
黃嘉雯 Wong Ka Man	24/02/2009	\$ 500.00	
黃永健 Wong Weng Kin	24/02/2009	\$ 500.00	
Xenia Gonçalves Estorninho	24/02/2009	\$ 500.00	
余詩婷 Yu Shih Ting	24/02/2009	\$ 500.00	

註 *Observação*:

a. 資助2009年青年社團年度活動。(第1期)

Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2009 (1.^a prestação).

b. 為2008/2009學年補充發放學費津貼。(第1期)

Concessão complementar de subsídio de propinas para o ano lectivo de 2008/2009 (1.^a prestação).

c. 為2008/2009學年免費教育發放津貼。(第2期)

Concessão de subsídio de escolaridade gratuita para o ano lectivo de 2008/2009 (2.^a prestação).

d. 為優化班師比或師生比發放津貼。(2008/2009學年第2期)

Concessão de subsídio da melhoria do rácio professores/turma ou do rácio alunos/professor (2.^a prestação do ano lectivo de 2008/2009).

二零零九年五月六日於教育暨青年局

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Maio de 2009.

代局長 梁勵 (代副局長)

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

(是項刊登費用為 \$26,767.00)

(Custo desta publicação \$ 26 767,00)

旅遊局**通告**

根據社會文化司司長二零零九年四月二十八日的批示，取消為填補旅遊局人員編制資訊技術人員組別第一職階一等資訊技術員一缺而以文件審查方式進行的一般性晉升開考，有關的開考通告經公佈於二零零九年三月四日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內。

二零零九年五月七日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$715.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Aviso**

Faz-se público que por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Abril de 2009, foi anulado o concurso comum, documental, de acesso, geral, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática de 1.^a classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2009.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Maio de 2009.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

體育發展局**公告**

澳門奧林匹克綜合體多層停車場室內羽毛球區
設計及建造承包工程之公開招標

1. 競投方式：公開招標。
2. 工程地點：澳門奧林匹克綜合體多層停車場。
3. 工程標的：為停車場之地面層進行設計及建造室內羽毛球場。
4. 施工期：不得超過150天。
5. 標書效期：由開標日起計九十日內有效，可按招標方案的規定延期。
6. 承攬類型：以總額價金承攬。
7. 臨時擔保：澳門幣貳拾萬圓正（\$200,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保形式繳交。
8. 確定擔保：相等予批給總價百分之五（為保障合同之履行，每次支付款項予承建商時，均會扣除百分之五，以追加確定擔保。）
9. 底價：不設底價。
10. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

INSTITUTO DO DESPORTO**Anúncio**

Concurso público para prestação dos serviços de concepção e construção das zonas cobertas de badminton do Silo Automóvel do Complexo Olímpico de Macau

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Silo Automóvel do Complexo Olímpico de Macau.
3. Objecto da empreitada: concepção e construção das zonas cobertas de badminton do piso térreo do Silo Automóvel.
4. Prazo de execução: não superior a cento e cinquenta dias.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.
6. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
7. Caução provisória: \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas) a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.
8. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).
9. Preço base: não há.
10. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) na modalidade de execução de obras.

11. 遞交標書的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

日期及時間：二零零九年六月十五日（星期一），下午五時正。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

日期及時間：二零零九年六月十六日（星期二），上午九時三十分。

開標時，競投者或其代表應出席，以便根據第74/99/M號法令第八十條的規定，解釋標書文件內可能出現的疑問。

13. 查閱程序的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局（可購買投標案卷副本、標書圖則及文件，每份澳門幣壹仟圓正（\$1,000.00））。

時間：辦公時間內。

14. 評標標準及其所佔比重：

——造價50%；

——設計方案10%；

——施工方案10%；

——物料質量10%；

——總工期10%；

——保養方案7%；

——同類工程經驗3%。

15. 說明：在遞交標書期限屆滿前，競投者應前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

二零零九年五月七日於體育發展局

局長 黃有力

（是項刊登費用為 \$3,569.00）

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Ed. Fórum de Macau, Bloco I, 4.º andar;

Dia e hora limite: dia 15 de Junho de 2009, segunda-feira, às 17,00 horas.

12. Local, dia e hora do acto público:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco I, 4.º andar;

Dia e hora: dia 16 de Junho de 2009, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

13. Local, dia e hora para exame do processo:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco I, 4.º andar, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 1 000,00 (mil patacas) por exemplar.

Horário: horário de expediente.

14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço: 50%;

— Projecto de concepção: 10%;

— Projecto de execução das obras: 10%;

— Qualidade dos materiais: 10%;

— Prazo global das obras: 10%;

— Projecto de manutenção: 7%;

— Experiência dos serviços propostos: 3%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Fórum de Macau, Bloco I, 4.º andar, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto do Desporto, aos 7 de Maio de 2009.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

公告

Anúncio

第2/CCC/2009號公開招標

Concurso Público n.º 2/CCC/2009

茲公佈，根據社會文化司司長於二零零九年四月二十二日作出的批示，現為澳門理工學院金利達校區所有設施提供清潔服務進行公開招標。該服務為期三十六個月，由二零零九年九月一日至二零一二年八月三十一日止。

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2009, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de limpeza das instalações e equipamentos da responsabilidade do Campus Escolar King Light Garden do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Chiu Chau, n.ºs 48-52, Edifício King Light Garden, r/c, Taipa, pelo período de trinta e seis meses, contados desde 1 de Setembro de 2009 a 31 de Agosto de 2012.

在本公告刊登之日起，有意競投人可在辦公時間內前往氹仔潮州街金利達花園澳門理工學院金利達校區108室查閱及索取有關招標章程和承投規則。為使各競投商號/公司能了解競投標的服務之詳情，各競投商號/公司可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零零九年六月三日上午十時正在澳門理工學院金利達校區貴賓室舉行，而實地視察亦將安排於當天及在講解會後進行。

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis, para efeitos de consulta e aquisição, durante o horário de expediente, na Sala 108 do Campus Escolar King Light Garden do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Chiu Chau, n.ºs 48-52, Edifício King Light Garden, r/c, Taipa, a partir da data de publicação deste anúncio. A fim de permitir às firmas/sociedades, os concorrentes, compreenderem os pormenores dos serviços do concurso, as mesmas poderão destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspeccionar o local. A sessão de esclarecimento decorrerá no dia 3 de Junho de 2009, às 10,00 horas, na Sala VIP do Campus Escolar King Light Garden do Instituto Politécnico de Macau, sendo a inspeção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

投標書的有效期為90日，由開啟投標書當日起計算。

As propostas do concurso são válidas até noventa dias, contados a partir da data de abertura das mesmas.

競投人須在二零零九年六月二十二日下午五時四十五分截標日期前，將投標書交到澳門理工學院金利達校區108室，並須繳交澳門幣叁萬陸仟元（\$36,000.00）的臨時保證金。臨時保證金之繳交方式得透過現金存款至澳門理工學院金利達校區總寫字樓或以銀行擔保的方式繳付。

Os concorrentes devem entregar as suas propostas do concurso na Sala 108 do Campus Escolar King Light Garden do Instituto Politécnico de Macau, na Rua de Chiu Chau, n.ºs 48-52, Edifício King Light Garden, r/c, Taipa, dentro do horário normal de expediente, até às 17,45 horas do dia 22 de Junho de 2009. Devem os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$ 36 000,00 (trinta e seis mil patacas), mediante depósito na Sala 108 do Campus Escolar King Light Garden do Instituto Politécnico de Macau, na Rua de Chiu Chau, n.ºs 48-52, Edifício King Light Garden, r/c, Taipa, ou mediante garantia bancária.

開啟投標書定於二零零九年六月二十三日下午三時在氹仔潮州街金利達花園澳門理工學院金利達校區貴賓室。

A abertura das propostas do concurso realizar-se-á na Sala VIP do Campus Escolar King Light Garden do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Chiu Chau, n.ºs 48-52, Edifício King Light Garden, r/c, Taipa, pelas 15,00 horas do dia 23 de Junho de 2009.

二零零九年五月十三日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 13 de Maio de 2009.

院長 李向玉

O Presidente do Instituto, *Lei Heong Iok*.

（是項刊登費用為 \$1,869.00）

（Custo desta publicação \$ 1 869,00）

通告

Avisos

第02/SG/2009號批示

Despacho n.º 02/SG/2009

按照十月十一日第57/99/M號法令通過的《行政程序法典》第三十七條第二款的規定，在下述的本人之本身權限範圍內，

Nos termos do n.º 2 do artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de

現授予會計及出納部林英傑部長或當其出缺或因故不能視事時之代任者實施一般管理或行政管理行為的權限：

1. 檢查支出的合法性並批准其支付。
2. 監管會計和司庫賬目。
3. 本批示授予的權限可以進行轉授權。
4. 本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

二零零九年四月三十日於澳門理工學院

秘書長 辜麗霞

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

第10D/CG/2009號理事會決議

事宜：授權予會計及出納部林英傑部長

為了提高澳門理工學院的運作效率，有必要設立分權規定：

澳門理工學院理事會行使十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十四條第三款之權力，作出以下授權規定：

一、授予會計及出納部林英傑部長或當其出缺或因故不能視事時之代任者以下權限：

- 1) 對其轄下部門進行領導、協調和日常管理；
- 2) 批准澳門理工學院本身預算開支表內載明用於取得財貨及服務的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；
- 3) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- 4) 根據法律規定，批准其轄下員工享受年假及決定員工缺勤是否合理；
- 5) 批准收取澳門理工學院本身收入；
- 6) 在合法性、預留撥款及有權限實體批准開支的前提下，執行載於澳門理工學院本身預算開支表內撥款的結算；
- 7) 根據法律的規定，除本條第2)項所指開支外，亦可批准為澳門理工學院教學、科研單位及行政部門運作所需之每月

Outubro, delego competências para praticar actos de gestão ou de administração corrente, no chefe do Serviço de Contabilidade e Tesouraria, Lam Ieng Kit, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, no âmbito das minhas competências próprias abaixo discriminadas:

1. Verificar a legalidade das despesas e autorizar o seu pagamento.
2. Fiscalizar a escrituração da contabilidade e da tesouraria.
3. As competências delegadas pelo presente despacho são susceptíveis de subdelegação.
4. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

Instituto Politécnico de Macau, aos 30 de Abril de 2009.

A Secretária-geral, *Ku Lai Ha*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Deliberação n.º 10D/CG/2009 do Conselho de Gestão

Assunto: Delegação de competências no chefe do Serviço de Contabilidade e Tesouraria, Lam Ieng Kit

Atendendo à necessidade de estabelecer regras de desconcentração que permitam uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau;

Usando da faculdade que lhe é conferida pelo n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, o Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau delega:

1. No chefe do Serviço de Contabilidade e Tesouraria (SCT), Lam Ieng Kit, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para:

- 1) Proceder à direcção, coordenação e gestão corrente da unidade que dirige;
- 2) Autorizar a realização de despesas com aquisição de bens e serviços inseridas no orçamento privativo do IPM, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);
- 3) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
- 4) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto à unidade que dirige, desde que observados os pressupostos legais;
- 5) Autorizar a arrecadação das receitas próprias do IPM;
- 6) Liquidar as despesas que hajam de ser satisfeitas por conta de dotações inscritas no orçamento privado do IPM, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização prévia pela entidade competente;
- 7) Autorizar ainda, para além das referidas na alínea 2) deste número, as despesas decorrentes de encargos mensais certos,

非固定金額的經常開支，例如水電費、通訊費及其他同性質的開支；

8) 批准簽發其轄下部門存檔資料的證明書和聲明書，但屬機密資料除外；

9) 會計及出納部部長可以為了部門的良好運作而將權限轉授予相關的部門主管。

二、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

三、對由於行使本授權而作出的行為，可提起必要訴願。

二零零九年四月三十日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會：

院長：李向玉

副院長：殷磊

秘書長：辜麗霞

財政局代表：張祖強

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

necessários ao funcionamento das unidades pedagógicas e científicas, bem como dos serviços administrativos do IPM, como sejam as de pagamento de electricidade, água, telecomunicações e outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor, de acordo com as disposições legais;

8) Autorizar a passagem de certidões e declarações de documentos arquivados no Serviço que dirige, com exclusão dos que tenham carácter confidencial;

9) O chefe do Serviço de Contabilidade e Tesouraria poderá subdelegar nas respectivas chefias as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento do Serviço.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das delegações aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

Instituto Politécnico de Macau, aos 30 de Abril de 2009.

O Conselho de Gestão do IPM:

O Presidente, *Lei Heong Lok*.

A Vice-presidente, *Yin Lei*.

A Secretária-geral, *Ku Lai Ha*.

O Representante da DSF, *Chang Tou Keong Michel*.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣布，根據社會文化司司長於二零零九年五月五日作出的批示，現就「為第五十六屆澳門格蘭披治大賽車提供保安看守服務」的判給作公開招標。

有關招標程序文件，包括招標方案、承投規則及相關輔助文件，存於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓進行招標程序的澳門格蘭披治大賽車委員會。有意者可自本公告刊登日起至公開招標截止日期及時間前，於辦公日和辦公時間內前往查閱招標程序文件，及得以澳門幣貳百元（\$200.00），取得有關程序文件的副本。

底價：不設底價。

評核標準：

a) 合理價格——60%；

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncios

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Maio de 2009, se encontra aberto o concurso público para adjudicação dos «Serviços de Vigilância e Segurança do 56.º Grande Prémio de Macau».

O processo do concurso, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos complementares, encontra-se patente na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, onde correrá o processo do concurso. Nos dias úteis e durante o horário normal de expediente pode ser examinado o processo do concurso e levantadas cópias, mediante o pagamento de \$ 200,00 (duzentas patacas), desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

Preço base: não há.

Critérios de apreciação das propostas:

a) Preço – 60%;

b) 在澳門特別行政區內予政府部門提供在旅遊/體育/文化盛事方面之保安及看守服務的經驗——20%；

c) 在澳門特別行政區內予其他機構提供在旅遊/體育/文化盛事方面之保安及看守服務的經驗——20%。

臨時保證金：澳門幣貳萬元（\$20,000.00），可以以現金或支票交付旅遊局行政暨財政處旅遊基金輔助組或銀行擔保方式提供，支票抬頭應註明“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途。

確定保證金：金額相當於判給總價百分之四。

提交投標書之地點、日期及時限：直至二零零九年六月三日下午五時前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

開標

1. 開標儀式將於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會，日期及時間：二零零九年六月四日下午三時，投標人有權出席以解釋投標文件上的疑問。

2. 根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，有權力代表投標人的代表應出席公開開標的儀式，為提交的諮詢文件提出疑問及/或異議。

3. 有權力代表投標人的代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應附上經公證署鑑定授權出席開標的儀式的授權書（正本或鑑證本）。

二零零九年五月七日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$2,623.00）

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣布，根據社會文化司司長於二零零九年五月五日作出的批示，現就“為第五十六屆澳門格蘭披治大賽車提供保險服務”的判給作公開招標。

有關招標程序文件，包括招標方案、承投規則及相關輔助文件，存於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓進行招標程序的澳門格蘭披治大賽車委員會。有意者可

b) Experiência na prestação dos serviços de vigilância e segurança em grandes eventos turísticos e/ou desportivos e/ou recreativos e/ou culturais organizados por entidades públicas da RAEM — 20%;

c) Experiência na prestação dos serviços de vigilância e segurança em grandes eventos turísticos e/ou desportivos e/ou recreativos e/ou culturais organizados por entidades privadas da RAEM — 20%.

Caução provisória: \$ 20 000,00 (vinte mil patacas), a prestar mediante depósito de numerário ou cheque a entregar no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.

Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação de propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,00 horas do dia 3 de Junho de 2009.

Acto público do concurso:

1. O acto público do concurso terá lugar na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita no Edifício do Grande Prémio de Macau, Avenida da Amizade, n.º 207, pelas 15,00 horas do dia 4 de Junho de 2009.

2. Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público do concurso para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

3. Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso (original ou fotocópia autenticada).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 7 de Maio de 2009.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 2 623,00)

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Maio de 2009, se encontra aberto o concurso público para a «Contratação dos seguros destinados a cobrir os riscos associados à realização do 56.º Grande Prémio de Macau».

O processo do concurso, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos complementares, encontra-se patente na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, onde correrá o processo do concurso. Nos dias

自本公告刊登日起至公開招標截止日期及時間前，於辦公日和辦公時間內前往查閱招標程序文件，及得以澳門幣貳百元（\$200.00），取得有關程序文件的副本。

底價：不設底價。

評核標準：

- a) 價格——70%；
- b) 自負額——30%。

臨時保證金：澳門幣貳萬元（\$20,000.00），可以以現金或支票交付旅遊局行政暨財政處旅遊基金輔助組或銀行擔保方式提供，支票抬頭應註明“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途。

確定保證金：金額相當於判給總價百分之四。

提交投標書之地點、日期及時限：直至二零零九年六月四日下午五時前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

開標：

1. 開標儀式將於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會，日期及時間：二零零九年六月五日下午三時正，投標人有權出席以解釋投標文件上的疑問。
2. 根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，有權力代表投標人的代表應出席公開開標的儀式，為提交的投標文件提出疑問及/或異議。
3. 有權力代表投標人的代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應附上經公證署鑑定授權出席開標的儀式的授權書（正本或鑑證本）。

二零零九年五月七日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$2,349.00）

úteis e durante o horário normal de expediente pode ser examinado o processo do concurso e levantadas cópias, mediante o pagamento de \$ 200,00 (duzentas patacas), desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

Preço base: não há.

Critérios de apreciação das propostas:

- a) Preço — 70%;
- b) Franquia — 30%.

Caução provisória: \$ 20 000,00 (vinte mil patacas), a prestar mediante depósito de numerário ou cheque a entregar no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau devendo ser especificado o fim a que se destina.

Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação de propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,00 horas do dia 4 de Junho de 2009.

Acto público do concurso:

1. O acto público do concurso terá lugar na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita no Edifício do Grande Prémio de Macau, Avenida da Amizade, n.º 207, pelas 15,00 horas do dia 5 de Junho de 2009.
2. Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público do concurso para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
3. Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 7 de Maio de 2009.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 2 349,00)